

КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

В статье рассматриваются теоретические и методические принципы обучения в контексте межкультурного общения, используемые при подготовке студентов Государственного университета цветных металлов и золота.

При достаточном разнообразии работ, посвящённых вопросам взаимодействия языка и культуры, становления языковой личности, теоретическим и прикладным аспектам функционирования языка в условиях поликультурного пространства современного общества, вопрос о роли иностранного языка в интеллектуальном развитии личности нуждается в дальнейшем исследовании.

Как известно, экономическая мощь страны определяется в значительной степени интеллектуальным потенциалом общества, обеспеченностью предприятий высокообразованными специалистами, наличием культурной среды, благоприятствующей развитию науки и образования.

Трудно переоценить роль высшей школы в приобщении молодежи к культуре. К культуре совершенно особой, присущей только высшему образованию. Благодаря этой культуре студент входит в контакт с огромным количеством самых разнообразных людей, соприкасающихся с ним в процессе овладения знаниями, людей, отобранных из общей массы, среди которых немало талантливых, незаурядных личностей. Само пребывание в этой академической среде – уже неисчерпаемый источник культуры, способствующей формированию потребности в постоянном самообразовании и самосовершенствовании [1].

Именно *учебно-воспитательный* процесс призван активизировать имеющиеся у каждого студента интеллектуальные способности, знания и речевой опыт, его эмоции и настроения и способствовать развитию этих личностных параметров. Поэтому современный вуз в своей образовательной политике делает акцент на интересы личности, общества, государства. Только осознав интересы *личности* в новых социально-экономических условиях, развивая личностные качества обучаемых, можно воспитать творчески мыслящую, мобильную, конкурентоспособную личность, востребованную на внутреннем и международном рынках труда.

Задачи, которые ставятся перед высшим учебным заведением в современную эпоху, не ограничиваются предоставлением профессиональных знаний, умений и навыков. Они предполагают, прежде всего, формирование социально значимых *личностных* качеств. Последние включают культуру системного мышления, культуру организационного поведения, коммуникативную культуру, толерантность, высокую профессиональную ответственность, гибкость и креативность мышления, оптимальный стиль поведения.

Последствия одностороннего технократического подхода к личности, когда она рассматривалась преимущественно как предмет проектирования и направленного формирования, ещё не полностью преодолены в отечественной системе образования. Тем не менее в настоящее время всё большее распространение получают тенденции к пониманию учебно-воспитательного процесса как *сотрудничества и сотворчества*, т.е. тесного взаимодействия личностей обучающего и обучаемого.

Являясь специфической характеристикой общества и выражая достигнутый человечеством уровень исторического развития, культура тем самым выражает человеческое единство с природой и обществом, характеризует развитие интеллектуальных способностей личности. Отсюда задача вуза в целом состоит в том, чтобы обеспечить социальную зрелость молодёжи, самоопределение личности в культуре и выработку на этой основе её жизненной позиции. Культура, её виды должны составлять базовый компонент – ядро современного образования, понимаемого как образование личности. В этом случае в качестве содержания обучения выступает не выработка прагматичных знаний, умений и навыков, а *сама культура*, определяемая как «лично освоённые в деятельности духовные ценности, пространство, в котором происходит процесс социализации личности» [2].

Культура находит свое отражение в естественном языке. Язык не только обеспечивает возможность появления и развития научных понятий в результате накопления человечеством средств выражения смысла - он связывает достигнутый уровень знания со всем предшествующим его развитием, направляя и определяя его дальнейшее движение. С помощью языка обозначаются границы между уже познанным и ещё не познанным. Это свойство языка также универсально, поскольку оно обеспечивает связь между различными

* © А.Д. Синев, Е.П. Кофман, 2006.

формами знания. Оно оказывает влияние на содержание и системную организацию сознания, на развитие понятий.

Язык представляет собой систему ориентиров, необходимую для деятельности в окружающем нас предметном мире. Ведь общение или коммуникация – это, в первую очередь, не что иное, как способ внесения той или иной коррекции в образ мира собеседника. Язык является важнейшим инструментом осуществления деятельности человеком. Если понимать деятельность как глубокий, осмысленный диалог человека с миром, как многоголосое, иногда унисонное, иногда полемическое общение различных компонентов колоссальной системы, которую мы называем миром, то язык, прежде всего, является языком личности [3].

Известно, что отношение человека к предметам целиком обусловлено языком, и, таким образом, язык как бы замыкает человека в некий волшебный круг. Иными словами, каждый язык описывает вокруг народа, которому он принадлежит, круг, из пределов которого можно выйти только в том случае, если вступаешь в другой круг.

Таким образом, воспитание языковой личности становится центральным понятием лингводидактики. Овладение языком как «институтирующей» чертой языковой личности – единственное средство переноса действия в умственный план, гарантия продвижения человека по пути саморегуляции поведения, форма организации психической жизни человека. Следовательно, язык является интегральной частью личности, ибо «человек не может быть личностью, не будучи, в частности, и языковой личностью» [4].

Социально-педагогический смысл такого подхода сомнений не вызывает: если личность есть «мера присвоения человеческим индивидом своей социальной сущности» [5], то это в полной мере относится и к языковой личности.

Что касается молодого специалиста, окончившего вуз, то своё место в жизни ему приходится завоевывать не только в состязании умов, трудолюбия, дарований, но и в культуре письменной и устной деловой коммуникации, в культуре речевого общения. Развить же коммуникабельные способности возможно лишь на основе гуманитарных знаний.

Вообще проблема взаимоотношения языка и культуры как объект комплексного исследования имеет исключительное значение. Особо отмечая характер взаимообуславливающей билатеральности между языком и культурой, следует заметить, что язык – это не некая гносеологическая абстракция, а конкретный лингвокультурологический феномен. Подобно живой «губке», он впитывает всё богатство культуры вплоть до её трудноуловимых особенностей, тончайших нюансов. Так, путём лексических заимствований, лексико-семантического взаимоперевода язык, точнее, языки выполняют незаменимую роль в плане интернационализации культур, глобализации межкультурной коммуникации, диалога между культурами Востока и Запада.

Особое место языка в культуре и обществе предопределяется тем, что он выступает основным носителем и мощным средством ретрансляции культурных ценностей, социальных значений, служит эффективным регулятором и координатором общественных отношений. В то же время язык – не только существенный элемент, важнейшая сторона этих двух глобальных понятий. Он представляет собой целый мир, способный лексически и семантически охватить все грани культуры с тончайшими нюансами, и все элементы культуры могут быть выражены в языке.

Иностранному языку как одному из гуманитарных предметов, изучаемых в высших учебных заведениях, принадлежит особая роль в формировании лингвистической, коммуникативной и профессионально-ориентированной компетенции личности.

Иностранный язык является одним из наиболее эффективных средств, помогающих воспитать необходимые умения и навыки. Это именно тот проводник, который помогает расширить понимание и овладение через изучаемый предмет как национальной, так и всемирной культурой. Уже сам механизм процесса обучения и усвоения является по своей природе коммуникативным, так как предполагает как минимум двух участников. В особенности это становится актуальным, когда происходит переориентация образования при обучении иностранным языкам со «знания центрического на культуурообразное» [6].

Благоприятные условия для реализации культурологического аспекта и повышения интеллектуального уровня при обучении иностранному языку создаются во время языковой практики студентов специальности «Мировая экономика» [7]. При организации языковой практики обязательным условием является привлечение носителей языка и, следовательно, представителей другой культуры, что позволяет создать естественную языковую и коммуникативную среду. Помимо использования современных методов и принципов обучения (деятельностный подход, интенсивное и концентрированное обучение, реализация творческого начала личности), ставится задача расширить представления студентов о мире, подготовить к контакту с другой культурой, выработать навыки адекватного поведения в условиях другой культуры.

Весь период практики можно условно разделить на три этапа: подготовительный, основной и заключительный. На подготовительном этапе проводятся встречи с носителями языка. Во время встреч определяются стратегия и тактика проведения языковой практики, выдается «задание» подготовить материалы для анализа особенностей культуры и поведения в различных ситуациях на родине носителей языка. Во время второго этапа практики на занятиях и в неформальной обстановке носители языка (ценным является то, что

многие из них имеют достаточно богатый опыт преподавания в разных странах) рассказывают о странах, в которых они живут, и делятся опытом, приобретенным во время преподавания в других странах. Свои рассказы они сопровождают демонстрацией видеоматериалов, акцентируя аналогичные или различные аспекты культуры и поведения.

Основной этап языковой практики организуется как деловая ролевая игра, состоящая из нескольких модулей в соответствии с подтемами. Все модули логично объединены основной темой (сюжетной линией). Преимущество такого подхода заключается в том, что деловая игра позволяет моделировать ситуации, которые могут возникнуть в будущей профессиональной деятельности, и создает самую точную модель общения, потому что предполагает подражание действительности в ее наиболее существенных чертах. В ролевой игре точно обозначены «предлагаемые обстоятельства», создается общий побудительный фон, усиливаются мотивация и личностная сопричастность ко всему происходящему.

Избранные темы могут быть самыми разнообразными, например, проведение международной конференции, создание собственного бизнеса в одной из зарубежных стран, строительство крупного предприятия в России с привлечением иностранных инвесторов и т.д. На подготовительном этапе проводится беседа, во время которой преподаватель объясняет студентам, как будет протекать учебный процесс, какие задачи ставятся перед ними и на какие результаты они могут рассчитывать. Студенты также получают задание подготовить свои собственные легенды и соответствующие материалы для их иллюстрации. Далее они выбирают имена, которые становятся их именами (ролями) на все время практики. Это помогает решению целого ряда серьезных задач - психологических, методических, языковых и т.д. В частности, это дает возможность обеспечить погружение студентов в языковую среду и на время исключить родной язык, заменив его изучаемым языком. Как правило, выбираются престижные социальные роли, и постоянное внимание к индивидуальной значимости каждого участника ролевой игры помогает снять психологические барьеры общения, что является необходимым условием успешного обучения. Легенда и условность создаваемых ситуаций помогают студентам, с одной стороны, раскрыть свою индивидуальность, снимают страх перед возможной ошибкой, а с другой – активизируют психические процессы (память, восприятие, мышление, воображение) и эмоционально-интеллектуальные ресурсы личности. Активизация межличностных отношений при работе в группах создает благоприятные условия для высвобождения творческой энергии, помогает каждому студенту раскрыть и проявить свою индивидуальность. Вдобавок игровая деятельность создает благоприятный эмоциональный фон учебного процесса, превращает его в живую интересную и захватывающую обучающую деятельность.

В процессе обучения создаются коммуникативные ситуации, когда оказывается, что знание лишь одной культуры недостаточно для общения, так как присутствуют представители различных стран и культур, следовательно, необходимо искать точки контактов в условиях межкультурной коммуникации, избегать конфликтных ситуаций. При этом в процессе межкультурного диалога происходят моделирование и коррекция поведения в межкультурных конфликтных и контактных ситуациях, формируется способность эффективно участвовать в межкультурной коммуникации, а необходимость постоянно решать ставящиеся перед обучающимися проблемы активизирует их интеллектуальный потенциал.

На заключительном этапе коллективно подводятся итоги, обсуждаются результаты и достижения. Студентам предлагается заполнить анкету, в которой они отмечают положительные, наиболее понравившиеся моменты или наименее удачные с их точки зрения, высказывают свои соображения и пожелания по улучшению организации практики.

Итак, опыт организации языковой практики студентов как ролевой игры позволяет сделать выводы, что в диалоге и контакте с другими национальными культурами:

- происходит осознание собственной культуры и ее обогащение;
- расширяется кругозор;
- воспитывается новое сознание – способность при контактах с другой культурой понять иной образ жизни, иные ценности, переосмыслить свои ценности и отказаться от существующих стереотипов и предрассудков;
- оптимально развивается способность реализовывать и понимать иноязычные лексико-грамматические конструкции, соответствующие нормам коммуникативной деятельности;
- формируются навыки и умения употребления языка в аутентичных ситуациях межкультурного общения;
- раздвигаются границы мировосприятия и мироощущения;
- стимулируются процессы познания благодаря знакомству с другим образом жизни/поведения;
- расширяется индивидуальная картина мира за счет приобщения к языковой картине мира носителей изучаемого языка (процессы развития);
- активизируются резервные возможности личности;
- повышается общий интеллектуальный уровень студентов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Чайнов А.В. Методы высшего образования / А.В. Чайнов // Советская педагогика. - 1988. - № 10. - С. 104; Дорожкин А. Методологическое сознание и методологическая культура / А. Дорожкин, А. Касьян // Alma mater. - 1991. - №4. - С. 16.
2. Бердичевский А.Л. Содержание обучения иностранному языку на основе базовой культуры личности / А.Л. Бердичевский // Иностранные языки в школе. - 2004. - № 2. - С.17.
3. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики / А.А. Леонтьев. - М.: Смысл; СПб.: Лань, 2003. - С. 282.
4. Богин Г.И. Современная лингводидактика / Г.И. Богин. - Калинин: Калининский гос. ун-т, 1980. - С. 4.
5. Кряжев П.Е. Некоторые социологические вопросы формирования личности / П.Е. Кряжев // Вопросы философии. - 1966. - № 7. - С. 19.
6. Пассов Е.И. Коммуникативное иноязычное образование. Концепция развития индивидуальности в диалоге культур / Е.И. Пассов. - Липецк, 1999.
7. Каталог учебных программ. Ч. 4. - М.: ФА при Правительстве РФ. - 1999. - С. 252-267.